



Co-funded by
the European Union

ERASMUS+ PROJECT KA210-ADU

Small-scale partnerships in school education 2021-

2-ES01-KA210-ADU-000049278

Global Education for Adults



GEA – GLOBAL EDUCATION FOR ADULTS

It is a small-scale Erasmus+ project funded by the European Commission addressed to adult learning within the area of education to inclusion, environment and sustainability. The partnership is made of four European subjects:

Coordinator: Fundacion Avantia, Benalauria, Spain

Partners: Andragoski zavod Maribor - Ljudska univerza, Maribor, Slovenia

CEPER Poligono Sur, Seville, Spain

DARS – Donna, Arte, Ricerca, Sperimentazione, Udine, Italy

Duration of the project: June 1, 2022 – December 31, 2023

Over the project span, the partners will fulfil some activities, both collective and specific of each of them, in order to achieve the shared targets related to the implementation and dissemination of Good Educational Practices on the goals described in the UN Agenda 2030 referring to education in the above mentioned subjects.

With the collaboration of non-formal partners indispensable for the development and completion of the activities, the achievement of the global educational targets will be assessed and validated as regards their quality and, later on, promoted and diffused to cultural, educational, social and civic centres and organizations.

Besides, the intergenerational transferability foreseen by the project as a must for its development will provide subjects for debates, sharing and active participation of the different generations. All in all, the project aim to encourage sense of responsibility, awareness and the implementation of strategies of preservation of the natural and cultural heritage will inspire actions in support of sustainability and inclusion.

The contribution of Dars will be performed through the ways and tools typical of the association: art, education, experimentation and research to activate the skills, professionalism and creativity of partners and collaborators.

acqua

acqua

acqua

Artist Book

The Shapes of Water

Authors: Maddalena Valerio (Creation, design and art elaboration)

Barbara Vuano (poems)

Marisa Sestito (translation)

Materials and techniques employed

Digital printing

Writing on various types of paper and colours

Stamps to highlight the key words

Collage to narrate a short story about a water drop

The Artist Book and its didactic value

The Artist Book *The Shapes of Water* is addressed to the world of childhood as far as the visual and communicative sides through images are concerned but it opens also to an adult public by means of the poems that investigate more complex and inner spheres.

The Artist Book belongs in a communicative typology ensuring the possibility to express, synthesize and tell concepts and contents in a visible and tangible way by transforming abstraction into images easily referable to more challenging subjects. That is the major, fundamental aspect that makes of the Artist Book an effective didactic, pedagogical tool apt to be used in a variety of educational environments.

The Artist's words

... "As it often happens to me, as a former teacher, I have thought to address children in particular, but non only them, endeavouring to give some suggestions about the knowledge of nature through some actions enabling everyone to listen, see, feel colours, sounds, shapes, sensations and emotions"




dars
DONNA ARTE RICERCA SPERIMENTAZIONE

LE FORME DELL'ACQUA

Maddalena Valerio

Libro d'artista

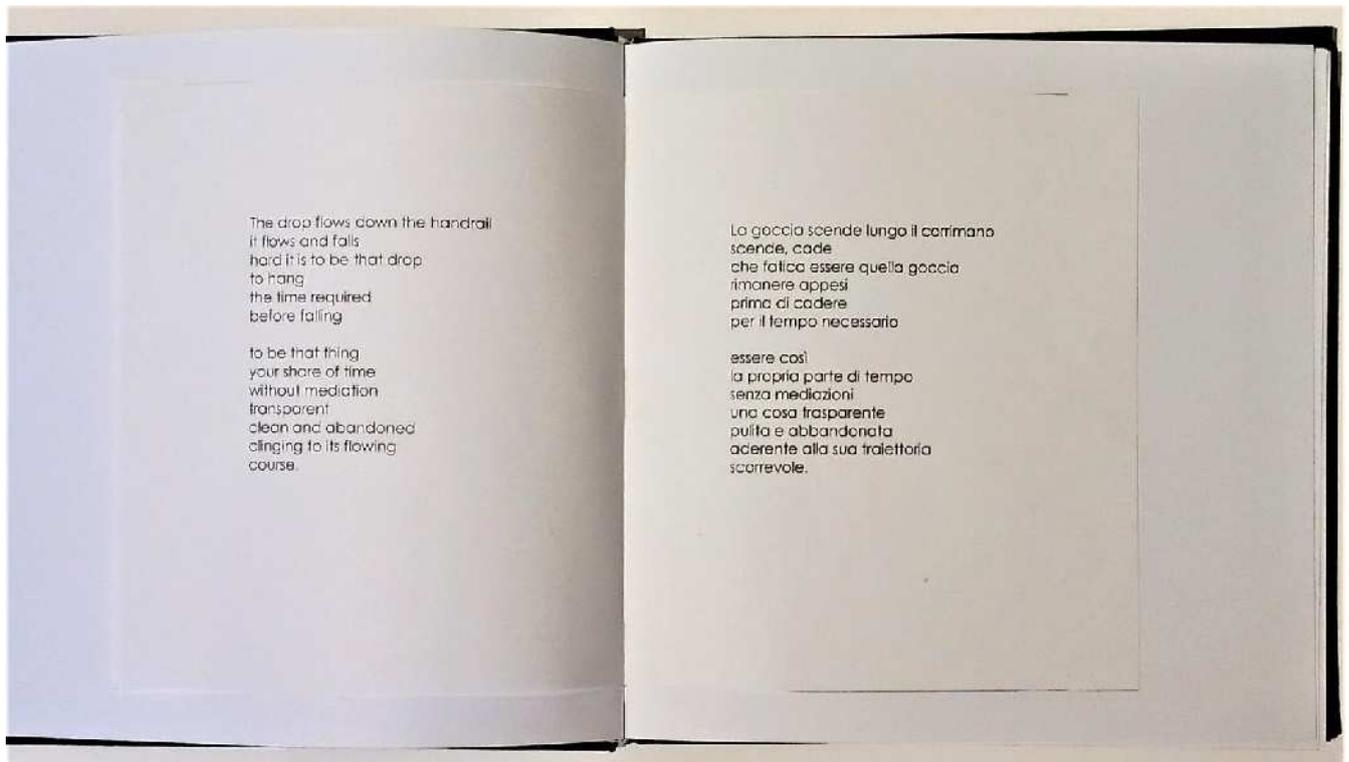
Barbara Vuano

Poesie

Barbara Yuano

POESIE

POEMS



The drop flows down the handrail
it flows and falls
hard it is to be that drop
to hang
the time required
before falling

to be that thing
your share of time
without mediation
transparent
clean and abandoned
clinging to its flowing
course.

La goccia scende lungo il corrimano
scende, cade
che fatica essere quella goccia
rimanere appesi
prima di cadere
per il tempo necessario

essere così
la propria parte di tempo
senza mediazioni
una cosa trasparente
pulita e abbandonata
aderente alla sua traiettoria
scorrevole.

La goccia scende lungo il corrimano

scende, cade

che fatica essere quella goccia

rimanere appesi

prima di cadere

per il tempo necessario

essere così

la propria parte di tempo

senza mediazioni

una cosa trasparente

pulita e abbandonata

aderente alla sua traiettoria

scorrevole.

The drop flows down the handrail
it flows and falls
hard it is to be that drop
to hang
the time required
before falling

to be that thing
your share of time
without mediation
transparent
clean and abandoned
clinging to its flowing
course.



Il mare ti attraversa
ascolta: ti respira
a volte ti quieti a volte scuote

mentre corri la medesima riva
immagina di essere una semplice foglia
appoggiata sul mare
a ritmo nel suo galleggiare

acqua a cui tutto approda
la grande madre verde
ventre vivo
lingua delle balene.

Through you flows the sea
listen: it breathes you
sometimes appeasing sometimes shaking

as you run the same shore
imagine you are just a leaf
leaning on the sea
with the rhythm of its floating

water which is the common landing
the great green mother
living womb
tongue of whales.

Tutti i momenti possibili in questo

La valle e il fiume

una corrente lentissima

e iridescente

come le formiche al formicaio

inesorabili e mute

Il doppio della farfalla

non è il bruco

ma un'altra farfalla

che trasmuta leggera

dal silenzio al suono.

All possible moments in this

The valley and the river

a very slow

and iridescent stream

like the ants at the anthill

inexorable and mute

The double of the butterfly

is not the caterpillar

but another butterfly

lightly transmuting

from silence to sound.



Il lago riflette nelle acque il cielo
si fa specchio
eppure è là che noi guardiamo
non in alto nell'inverosimile
spaventosa chiarezza.

The lake like a mirror
reflects the sky in the water
yet it is there that we look
not high up at the unbelievable
frightening clarity.

Proprio qui
dove il mare incomincia

c'è un profondo pulire
nell'abbandono di ogni cosa
stare.

Right here
where the sea begins

There is a deep cleansing
In the desertion of everything
to stay.



Piccoli fiori azzurri, acqua
Niente di umano, solo
un ruscello che sa di perfezione

Togliti da questo sogno
Le piccole cose scorrono
Le grandi sono impossibili.

Tiny blue flowers, water
Nothing human, just
a brook resembling perfection

Move away from dream
Small things flow
Big ones are impossible.

Maddalena Valerio

12 azioni poetiche per bambini di tutte le età

12 poetic actions for children of all ages

mare mare mare mare mare
mare mare mare mare mare
re mare mare mare

Senti il respiro del mare e il fluire delle onde
Feel the breath of the sea and the flow of the waves

acqua

acqua

acqua

Immagina di essere una foglia che galleggia sull'acqua
Imagine you are a leaf floating on the water

sorgente

sorgente

sorgente

sorgente

sorgente

sorgente

acqua

Rintraccia una sorgente e bevi l'acqua nel cavo delle mani
Find a spring and drink the water in the hollow of your hands

o lago lago lago lago
go lago lago lago

Cerca un lago dove specchiarti
Look for a lake where to mirror yourself

goccia goccia

goccia

goccia

goccia

goccia

goccia

acqua

Osserva come cade una goccia d'acqua
Watch how water drop falls

fiume

fiume

fiume

fiume

Guarda scorrere l'acqua del fiume e aspetta
Watch the river flow and wait

DROP

Collage di Maddalena Valerio



Una goccia
chiamata
Drop



chi è Deep?



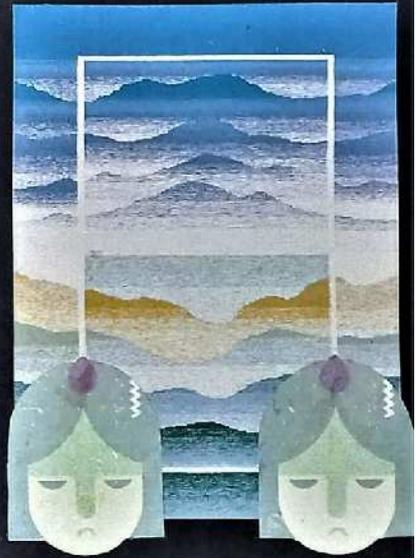
borre una goccia di lacrima

oppure un
orecchino
di perla

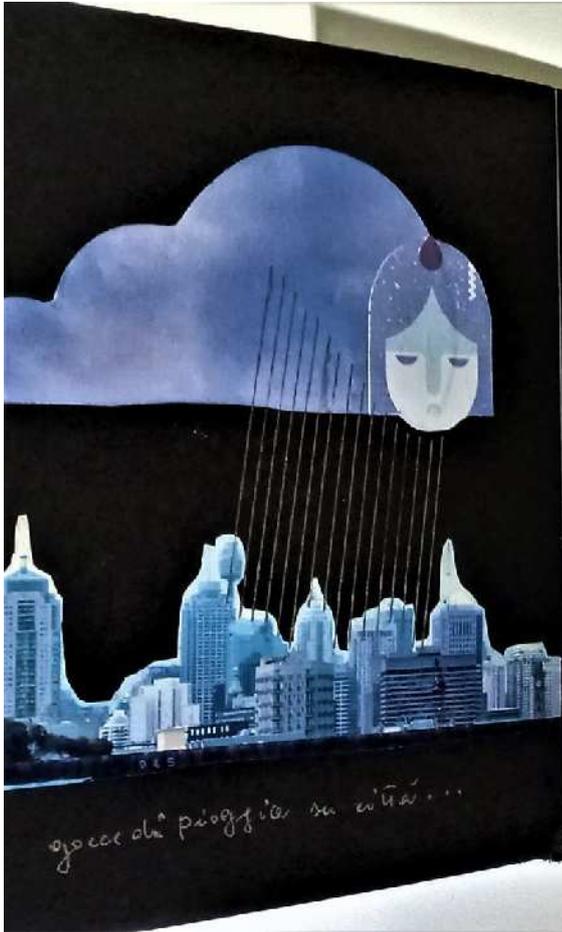




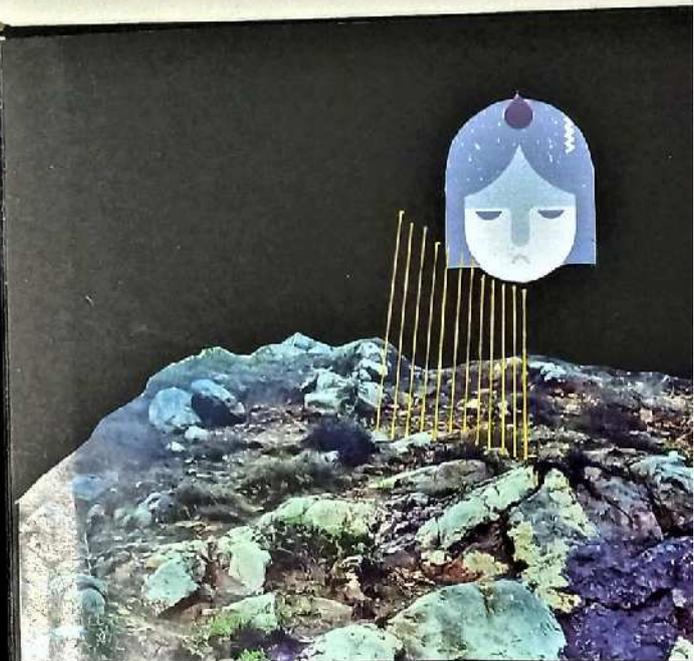
Drop è una goccia d'acqua



Uguali come due gocce



... piove da pioggia su città ...



... su terre erose e campagne



Drop è essenziale alla vita del pianeta

Dichiarazione

Finanziato dall'Unione europea. Le opinioni espresse appartengono, tuttavia, al solo o ai soli autori e non riflettono necessariamente le opinioni dell'Unione europea o dell'Agenzia esecutiva europea per l'istruzione e la cultura (EACEA). Né l'Unione europea né l'EACEA possono esserne ritenute responsabili.

Disclaimer

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.